

国際電気通信条約（千九百五十九年ジュネーヴ）の最終議定書

下名の全権委員は、国際電気通信条約（千九百五十九年ジュネーヴ）に署名するに際し、千九百五十九年のジュネーヴの全権委員会議の最終文書の一部をなす次の宣言を了承する。

I

署名各国
の宣言

アルゼンティン共和国のために
アルゼンティンの代表団は、次のとおり宣言する。
国際電気通信条約（千九百五十九年ジュネーヴ）は、その
第四号において、同条約第二附属書に掲げる国又は領域
の集合が連合員であると規定している。第一附属書には、
「グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府
が国際関係进行处理する海外領土」が、この意味で掲げられ
ている。

前記の政府は、「フオーランド諸島及びその属地」と称
する領土を常に前記の領土の中に含めており、かつこの慣
行は、国際電気通信連合が発表する正式の書類の中にも現
われている。よつて、アルゼンティンの代表団は、この事
実が当該諸島に関するアルゼンティンの主権を害するもの
ではないことを正式に宣言する。連合王国は、アルゼンテ
イン政府が決して承認したことがない実力行為によつて、

FINAL PROTOCOL to the

International Telecommunication Convention

Geneva, 1959

At the time of signing the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959), the undersigned plenipotentiaries take note of the following statements forming part of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference, Geneva, 1959:

I

For the Argentine Republic:

The Argentine Delegation declares:

The International Telecommunication Convention (Geneva, 1959), provides in 4 that any country or group of territories listed in Annex I thereto is a Member of the Union. Annex I lists for this purpose the "Overseas Territories for the International Relations of which the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are responsible."

Since the Government concerned habitually includes the territories which it calls the "Falkland Islands and Dependencies" in this entity, a practice reflected in the official documents published by the International Telecommunication Union, the Argentine Delegation formally declares that this practice in no wise detracts from Argentine sovereignty over these islands, occupied by the United Kingdom as a result of an act of force never accepted by the Argentine Government, which hereby reaffirms the inalienable rights of the Republic and declares that the Malvinas Islands, the South Sandwich Islands, the South Georgia Islands, and the Argentine Sector of the Antarctic are the colony or possession of no other nation, that they form part of Argentine national soil and are subject to Argentine dominion and sovereignty.

This declaration also holds good for any other mention of the same kind which may be included in the Convention or its Annexes.

これらの諸島を占拠している。アルゼンティン共和国は、その永久的かつ固有の権利を再確認し、また、マルヴィナス諸島、南サンドウィッチ諸島、南ジョージア諸島及び南極のアルゼンティン区域に含まれる諸島が、他のいかなる国の植民地又は領土でもないこと並びにこれらの諸島が、アルゼンティンの領域の不可分の一部をなすものとして、その国土に属し、かつ、その主権の下に置かれることを宣言する。

この宣言は、この条約又はその附属書に含められるべきこの種の他のいかなる引用についても有効である。

II

カナダのために

カナダは、国際電気通信条約（千九百五十九年ジュネーヴ）に署名するに際し、同条約第一九三号の規定を受諾しない権利を留保する。カナダは、同条約に附属する無線通信規則、電信規則及び留保を行なうことを条件として追加無線通信規則の義務を承認するが、電話規則によつて拘束されることを受諾しない。

III

中国のために

アトランティック・シテイ及びブエノス・アイレスにおけると同様に、千九百五十九年のジュネーヴの国際電気通

For Canada:

II

The signature of Canada to the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959), is subject to the reservation that Canada does not accept 193 of this Convention. Canada agrees to be bound by the Radio Regulations, the Telegraph Regulations and, subject to one reservation, by the Additional Radio Regulations, all as annexed to this Convention but does not agree to be bound by the Telephone Regulations.

For China:

III

The Delegation of the Republic of China to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union at Geneva, 1959, as at Atlantic City and Buenos Aires, is the only legitimate representation of China therein, and is recognized as such by the Conference. Any Declarations or Reservations made in connection with or attached to the present Convention by any Members of the Union, incompatible with the position of

信連合全権委員会議に対する中華民国の代表団は、この会議における中国の唯一の適法な代表であり、かつ、この会議によつてそのとおり認められた。連合員がこの条約に關連して行ない、又はこれに附するすべての宣言又は留保で前記の中華民国の地位と兩立しないものは、違法であり、したがつて、無効である。中華民国は、この条約への署名によつて、これらの連合員に対し、ジュネーヴ条約又はこれに附属する議定書から生ずるいかなる義務をも受諾しない。

IV

ベルギー領コンゴ及びルアンダ・ウルンディ地域のた
めに

ベルギー領コンゴ及びルアンダ・ウルンディ地域は、
国際電気通信条約（千九百五十九年ジュネーヴ）に署名す
るに際し、無線通信規則（千九百五十九年ジュネーヴ）第
三条の規定の適用が自国の国内放送の不可欠の要請に合致
する場合においてのみ、同条の規定を適用する権利を留保
することを正式に宣言する。

V

コスタ・リカのために
コスタ・リカ共和国の代表団は、この会議に出席してい
る他の政府が行なつた留保の結果で連合の経費に対するコ

the Republic of China as set forth above, are illegal and therefore null and void. To those Members of the Union, the Republic of China does not, by signature of this Convention, accept any obligation arising out of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959) or any of the Protocols annexed thereto.

IV

For the Belgian Congo and Territory of Ruanda-Urundi:

In signing the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959), the Belgian Congo and Territory of Ruanda-Urundi officially declare that they reserve the right not to abide by Article 3 of the Radio Regulations (Geneva, 1959), except in so far as the application of this article permits to meet the indispensable requirements of their domestic broadcasting.

V

For Costa Rica:

The Delegation of the Republic of Costa Rica reserves its Government's right to accept or not to accept the consequences of any reservations made by other governments represented at this Conference, should such reservations entail any increase in Costa Rica's financial contribution to the Union.

スタ・リカの分担金額の増加をもたらすものを受諾し、又は受諾しない権利を自国政府のために留保することを宣言する。

VI

キューバのために

キューバ共和国の代表団は、自国政府のためにこの条約に署名するに際し、国際電気通信条約（千九百五十九年ジュネーヴ）第十四条に掲げる電信規則、電話規則及び追加無線通信規則の受諾に關して正式の留保を行なう。

VII

エル・サルヴァドル共和国のために

A

エル・サルヴァドル共和国政府は、連合員又は準連合員が、連合の経費を分担せず、又は連合の予算においてエル・サルヴァドルが分担する経費の増加をもたらすような留保を行なう場合には、自国の利益を保護するため必要な又は有用なすべての措置を執る権利を留保する。

B

下名の代表は、エル・サルヴァドル共和国のためにこの条約に署名するに際し、国際電気通信条約（千九百五十九

For Cuba:

VI

The Delegation of Cuba, in signing this Convention on behalf of the Government of the Republic of Cuba, formally reserves its position with regard to acceptance of the Telegraph Regulations, Telephone Regulations, and Additional Radio Regulations mentioned in Article 14 of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959).

VII

For the Republic of El Salvador:

A

The Government of the Republic of El Salvador reserves the right to take such action as may be required to protect its interests, should any Member or Associate Member of the Union not share in defraying the expenses of the Union or make reservations such that El Salvador's share in defraying the expenses of the Union is thereby increased.

B

In signing this Convention on behalf of the Republic of El Salvador, I hereby reserve the right of the Government of El Salvador to accept or not to accept the obligations entailed by the Telephone Regulations and the Additional Radio Regulations mentioned in Article 14 of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959).

年ジュネーヴ）第十四条に掲げる電話規則及び追加無線通信規則から生ずる義務を受諾し、又は受諾しない権利を自国政府のために留保する。

VII

アメリカ合衆国のために

アメリカ合衆国のために及びその名において行なわれたこの条約への署名は、アメリカ合衆国のすべての属領に対しても憲法上の手続に従つて効力を有する。

アメリカ合衆国は、その名において行なわれたこの条約への署名によつて国際電気通信条約（千九百五十九年ジュネーヴ）第十四条に掲げる電話規則又は追加無線通信規則に関するいかなる義務をも受諾しないことを正式に宣言する。

IX

ギリシャのために

ギリシャの代表団は、自国政府に代わつて、連合の経費の分担金額の増加をもたらす留保のいかなる結果をも受諾しないことを宣言する。

X

インド共和国のために

1 インド共和国は、千九百五十九年のジュネーヴの国際

VIII

For the United States of America:

Signature of this Convention for and in the name of the United States of America constitutes, in accordance with its constitutional processes, signature also on behalf of all territories of the United States of America.

The United States of America formally declares that the United States of America does not, by signature of this Convention on its behalf, accept any obligation in respect of the Telephone Regulations or the Additional Radio Regulations referred to in Article 14 of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959).

IX

For Greece:

On behalf of its Government, the Hellenic Delegation hereby declares that it accepts no consequence of any reservation which might lead to an increase of its share in defraying the expenses of the Union.

X

For the Republic of India:

1. Upon signing the Final Acts of the International Telecommunication Conference, Geneva, 1959, the Republic of India does not accept any financial implications resulting from any reservation that might be

電気通信会議の最終文書に署名するに際し、この会議に参加した代表团によつて連合の予算の問題に關して行なわれることがある留保の結果生ずるいかなる財政的負担をも受諾しない。

2 インド共和国の代表团は、同代表团によるこの条約への署名が、また、同条約第十四条に掲げる電信規則及び電話規則（千九百五十八年ジュネーヴ）の一定の規定を受諾し、又は受諾しないことがある旨の留保を条件とするものであることを宣言する。

3 インド共和国の代表团は、さらに、いずれかの国が同条約及び同条約第十四条に掲げる諸規則の規定を留保し、及び（又は）受諾しない場合には、連合及びその常設機關の良好な運営並びに前記の諸規則の実施を確保するため、随時適當な措置を執る權利を自国政府のために留保する。

XI

インドネシア共和国のために

千九百五十九年のジュネーヴの全権委員會議及び無線通信主管庁會議に対するインドネシアの代表团は、イリアン・パラット（西ニュー・ギニア）が自国の憲法上インドネシア共和国の不可分の一部であるので、同代表团によるこの条約及び無線通信規則への署名が、連合の書類及び無線通信規則並びにそれらの附屬書及び（又は）附録において

made on the budgetary matters of the Union by any delegation participating in the present Conference.

2. The Delegation of the Republic of India states that the signature by the Delegation to this Convention is also subject to the reservation that the Republic of India may or may not be in a position to accept certain provisions of the Telegraph and the Telephone Regulations (Geneva, 1958), referred to in Article 14 of this Convention.

3. The Delegation of the Republic of India further reserves the right of its Government to take appropriate steps if necessary to ensure proper functioning of the Union and its permanent organs and implementation of the Regulations, listed in Article 14 of the Convention, should any country reserve and/or not accept the provisions of the Convention and of the Regulations mentioned above.

For the Republic of Indonesia:

Due to the fact that Iran Barat (Western New Guinea) constitutionally is an integrated part of the Republic of Indonesia, the Indonesian Delegation to the Plenipotentiary Conference and the Administrative Radio Conference, Geneva, 1959, formally declares that its signature to this Convention and to the Radio Regulations in no way implies the acceptance of the mentioning of Iran Barat (New Guinea) preceded by the word "Netherlands" in documents of the Union and the Radio Regulations (annexes and/or appendices).

XI

「イリアン・バラット」(ニュー・ギニア)という名称の前に「オランダ領」という語を附することの承認を意味するものではないことを正式に宣言する。

XII

イスラエルのために

イスラエルの代表団は、サウデイ・アラビア王国、イラク共和国、シオルダン・ハシエミット王国、クウェート、レバノン、リビア連合王国、モロッコ王国、アラブ連合共和国、スーダン共和国及びチュニジアの代表団がイスラエルに関して行なつた留保を受諾することができない。イスラエルの代表団は、これらの連合員に関する限り、この条約及びその附属規則の適用に際し、イスラエルの利益を保護するため必要と認めるすべての適当な措置を執る自国政府の権利を留保する。

XIII

日本国のために

日本国は、他国が行なつた留保が連合の経費の自国の分担金額の増加をもたらず場合には、自国の利益を保護するため必要と認める措置を執る権利を留保する。

XIV

オランダ王国のために

XII

For the State of Israel:

The Delegation of the State of Israel cannot accept the reservations made by the Delegations of the Kingdom of Saudi Arabia, the Republic of Iraq, the Hashemite Kingdom of Jordan, Kuwait, Lebanon, the United Kingdom of Libya, the Kingdom of Morocco, the United Arab Republic, the Republic of the Sudan and Tunisia, concerning Israel, and reserves the right of its Government to take any appropriate measure it may deem necessary to safeguard the interests of the State of Israel in the application of this Convention and the Regulations annexed thereto, as far as the above Member countries are concerned.

XIII

For Japan:

Japan reserves the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should reservations by other countries lead to an increase in the share it takes in defraying the expenses of the Union.

XIV

For the Kingdom of the Netherlands:

The Delegation of the Kingdom of the Netherlands declares that it

オランダ王国の代表団は、インドネシア共和国の代表団が正式に行なつた宣言が、オランダ領ニュー・ギニアの非自治地域に対するオランダ政府の主権について異議を申し立てている限り、その宣言を承認しないことを宣言する。

「オランダ領ニュー・ギニア」という名称は、憲法上正確なものである。この名称は、国際連合事務局によつて正式にそのとおり認められ、また、適用されている。

XV

フィリピン共和国のために
フィリピン共和国は、この条約に署名するに際し、同条約第一九三号に掲げる電信規則及び電話規則によつて拘束されることを、現在においては、受諾することができないことを正式に宣言する。

XVI

グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国のために
グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国の代表団は、次のとおり宣言する。

アルゼンティンの代表団が行なつた宣言は、フォークランド諸島及びその属地に対する連合王国政府の主権について異議を申し立てている限り、この宣言を承認せず、かつ、この問題に関する連合王国政府の権利を留保することを正

does not accept the statement of the Delegation of the Republic of Indonesia contained in its formal declaration in so far as this statement disputes the sovereignty of the Government of the Netherlands over the non-self-governing territory of Netherlands New Guinea.

As for the denomination "Netherlands New Guinea" it declares that this denomination is the constitutionally correct one and is formally recognized as such and applied by the Secretariat of the United Nations.

XV

For the Republic of the Philippines:

The Republic of the Philippines formally declares upon signing the present Convention that it cannot currently accept any obligations with reference to the Telegraph and Telephone Regulations mentioned in 193 of the Convention.

XVI

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

The Delegation of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland declares:

that it does not accept the statement of the Argentine Delegation contained in its declaration in so far as this statement disputes the sovereignty of Her Majesty's Government in the United Kingdom over the Falkland Islands and the Falkland Islands Dependencies and it wishes formally to reserve the rights of Her Majesty's Government on this question. The Falkland Islands and the Falkland Islands Dependencies are and remain an integral part of the territories together making up the Member hitherto known as: Colonies, Protectorates, Overseas Territories and Territories under Mandate or Trusteeship of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on behalf of which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland acceded to the International Telecommunication Convention (Buenos Aires, 1952) on 16 November, 1953, and which

式に希望する。フォークランド諸島及びその属地は、現在においても、将来においても、「グレート・ブリテン及び北アイルランド連合王国の植民地、保護領、海外領土及び委任統治又は信託統治の下にある地域」として知られてきた連合員で、これに代わつてグレート・ブリテン及び北アイルランド連合王国が千九百五十三年十一月十六日に国際電気通信条約（千九百五十二年ブエノス・アイレス）に加入し、かつ、国際電気通信条約（千九百五十九年ジュネーヴ）において「グレート・ブリテン及び北アイルランド連合王国政府が国際関係を処理する海外領土」として掲げられているものを構成する領域の不可分の一部である。

XVII

チェッコスロヴァキア共和国のために
チェッコスロヴァキアの代表団は、チェッコスロヴァキア共和国政府に代わつて、連合の経費の自国の分担金額の増加をもたらすようないかなる留保の結果をも受諾しないことを宣言する。

XVIII

トルコのために
トルコの代表団は、トルコ共和国政府が、この会議に参加している他の政府が行なう留保から生ずることがあるいかなる財政的負担をも受諾しないことを宣言する。

is described in the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959) as: Overseas Territories for the international relations of which the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are responsible.

XVII

For the Czechoslovak Republic:
The Czechoslovak Delegation declares on behalf of the Government of the Czechoslovak Republic that it will not be bound by any consequences that may arise from reservations designed to raise its contributory share towards defraying the expenses of the Union.

XVIII

For Turkey:
The Delegation of Turkey declares that the Government of the Republic of Turkey cannot accept any financial consequences that might arise as a result of reservations made by other Governments taking part in the Plenipotentiary Conference, Geneva, 1959.

XIX

南アフリカ連邦及び南西アフリカ地域のために
南アフリカ連邦及び南西アフリカ地域の代表団は、南ア
フリカ連邦及び南西アフリカ地域によるこの条約への署名
が、南アフリカ連邦及び南西アフリカ地域が国際電気通信
条約（千九百五十九年ジュネーヴ）第十四条に掲げる電話
規則によつて拘束されることを受諾しない旨の留保を条件
とするものであることを宣言する。

XX

ヴェネズエラ共和国のために
ヴェネズエラ共和国の代表団は、この条約に署名するに
際し、自国政府に代わつて、ヴェネズエラが電信規則及び
電話規則（千九百五十八年ジュネーヴ）並びに無線通信規
則（千九百五十九年ジュネーヴ）に関して行なつた留保を
維持することを宣言する。

XXI

アフガニスタン、アルゼンティン共和国、ベルギー、コ
ロンビア共和国、ベルギー領コンゴ及びルアンダ、ウルン
ディ地域、デンマーク、スペイン、フランス共同体の海
外諸国及びフランスの海外領土、フランス、メキシコ、モ
ナコ、ノールウェー、パラグアイ、ペルー、ポルトガル、

国際電気通信条約

XIX

For the Union of South Africa and Territory of South-West Africa:

The Delegation of the Union of South Africa and Territory of South-West Africa declares that the signature of the Union of South Africa and Territory of South-West Africa to this Convention is subject to the reservation that the Union of South Africa and Territory of South-West Africa does not agree to be bound by the Telephone Regulations referred to in Article 14 of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959).

XX

For the Republic of Venezuela:

In signing this Convention, the Delegation of the Republic of Venezuela, on behalf of its Government, maintains the reservations indicated in the Telegraph Regulations and the Telephone Regulations (Geneva, 1958), and also with regard to the Radio Regulations (Geneva, 1959).

XXI

For Afghanistan, the Argentine Republic, Belgium, the Republic of Colombia, the Belgian Congo and Territory of Ruanda-Urundi, Denmark, Spain, Overseas States of the French Community and French Overseas Territories, France, Mexico, Monaco, Norway, Paraguay, Peru, Portugal, Portuguese Overseas Provinces, the Federal Republic of Germany, Federal People's Republic of Yugoslavia, Sweden and Switzerland:

The delegations of the above-mentioned countries declare on behalf of their respective Governments that they accept no consequences of any reser-

ポルトガルの海外諸州、ドイツ連邦共和国、ユーゴスラヴィア連邦人民共和国、スウェーデン及びスイスのために前記の諸国の代表団は、各自の政府に代わつて、連合の経費の各自の分担金額の増加をもたらす留保のいかなる結果をも受諾しないことを宣言する。

XXII

アルバニア人民共和国、白ロシア・ソヴィエト社会主義共和国、ブルガリア人民共和国、ハンガリー人民共和国、ポーランド人民共和国、ウクライナ・ソヴィエト社会主義共和国、ルーマニア人民共和国、チェコスロヴァキア共和国及びソヴィエト社会主義共和国連邦のために

前記の諸国の代表団は、中国の適法な代表が中華人民共和国中央人民政府によつて任命された代表のみであるので、蒋介石の代表がこの会議に出席し、かつ、中国に代わつてその最終文書に署名するための委任状を承認する旨の千九百五十九年のジュネーヴの国際電気通信連合全権委員会議の決定は違法であることを、各自の政府に代わつて、宣言する。

XXIII

アルバニア人民共和国、ブルガリア人民共和国、ハンガリー人民共和国、ポーランド人民共和国、ルーマニア人民共和国及びチェコスロヴァキア共和国のために

ventions which would lead to an increase in the shares they take in defraying the expenses of the Union.

XXII

For the People's Republic of Albania, the Byelorussian Soviet Socialist Republic, the People's Republic of Bulgaria, the Hungarian People's Republic, the People's Republic of Poland, the Ukrainian Soviet Socialist Republic, the Roumanian People's Republic, the Czechoslovak Republic and the Union of Soviet Socialist Republics:

These Delegations, hereby declare on behalf of their Governments that the decision taken by the Plenipotentiary Conference, Geneva, 1959, of the International Telecommunication Union, to recognize the credentials of Chiang Kai-Shek's representatives to take part in the Conference and to sign the Final Acts on behalf of China, is illegitimate, in so far as the legal representatives of China can only be the representatives appointed by the Central People's Government of the People's Republic of China.

XXIII

For the People's Republic of Albania, the People's Republic of Bulgaria, the Hungarian People's Republic, the People's Republic of Poland, the Roumanian People's Republic and the Czechoslovak Republic:
On signing the International Telecommunication Convention (Geneva,

次の諸国の代表団は、国際電気通信条約（千九百五十九年ジュネーヴ）に署名するに際し、無線通信規則の全部又は一部を受諾し、又は受諾しない権利を各自の政府のために留保することを宣言する。

アルバニア人民共和国、ブルガリア人民共和国、ハンガリー人民共和国、ポーランド人民共和国、ルーマニア人民共和国、チェッコスロヴァキア共和国

XXIV

サウディ・アラビア王国、イラク共和国、ヨルダン・ハシエミット王国、クウェート、レバノン、リビア連合王国、モロッコ王国、アラブ連合共和国、スーダン共和国及びテュニジアのために

前記の諸国の代表団は、国際電気通信条約（千九百五十九年ジュネーヴ）への署名及び各自の政府が後日行なう批准が、イスラエルという名称で同条約第一附属書に掲げられている連合員に対しては効力を有するものでなく、また、イスラエルの承認を意味するものでもないことを宣言する。

XXV

オーストリア及びイタリアのために

オーストリア及びイタリアは、連合員又は準連合員が国際電気通信条約（千九百五十九年ジュネーヴ）の規定が定める方法で連合の経費を分担しない場合及び他国の留保に

1959), the Delegations of the People's Republic of Albania, the People's Republic of Bulgaria, the Hungarian People's Republic, the People's Republic of Poland, the Roumanian People's Republic, and the Czechoslovak Republic reserve for their Governments the right to accept or not to accept the Radio Regulations, in whole or in part.

XXIV

For the Kingdom of Saudi Arabia, the Republic of Iraq, the Hashemite Kingdom of Jordan, Kuwait, Lebanon, the United Kingdom of Libya, the Kingdom of Morocco, the United Arab Republic, the Republic of the Sudan and Tunisia:

The above mentioned Delegations declare that the signature, and possible subsequent ratification by their respective Governments to the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959), are not valid with respect to the Member appearing in Annex I to this Convention under the name of Israel, and in no way imply its recognition.

XXV

For Austria and Italy:

Austria and Italy reserve the right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests, should Members or Associate Members not share in defraying the expenses of the Union in the manner specified in the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959), or should reservations by other countries jeopardize their telecommunication services.

より自国の電気通信業務が害される場合には、自国の利益を確保するため必要と認めるすべての措置を執る権利を留保する。

XXVI

白ロシア・ソヴィエト社会主義共和国、ウクライナ・ソヴィエト社会主義共和国及びソヴィエト社会主義共和国連邦のために
白ロシア・ソヴィエト社会主義共和国、ウクライナ・ソヴィエト社会主義共和国及びソヴィエト社会主義共和国連邦の代表団は、この条約に署名するに際し、各自の政府が国際電気通信条約（千九百五十二年ブエノス・アイレス）を批准する際に行なつた無線通信規則に関する留保を維持することを正式に宣言する。

XXVII

ガーナ、ギニア共和国及びイランのために
前記の諸国の代表団は、連合員又は準連合員がなんらかの方法により国際電気通信条約（千九百五十九年ジュネーヴ）の規定を遵守しない場合又は他国の留保により自国の電気通信業務が害される場合には、自国の利益を擁護するため必要と認めるすべての措置を執る権利を各自の政府のために留保する。

XXVIII

XXVI

For the Belorussian Soviet Socialist Republic, the Ukrainian Soviet Socialist Republic and the Union of Soviet Socialist Republics:
The Delegations of the Belorussian Soviet Socialist Republic, the Ukrainian Soviet Socialist Republic and the Union of Soviet Socialist Republics, hereby formally declare that in signing this Convention they maintain the reservations relating to the Radio Regulations that were made by their Governments in ratifying the International Telecommunication Convention (Buenos Aires, 1952).

XXVII

For Ghana, the Republic of Guinea and Iran:
The Delegations of the above-mentioned countries declare that they reserve the right of their Governments to take any action they deem necessary to safeguard their interests should Members or Associate Members in any way fail to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1959) or should reservations by other countries jeopardize their telecommunication services.

ジョルダン・ハシエミット王国及びアラブ連合共和国のために

ジョルダン・ハシエミット王国及びアラブ連合共和国の代表団は、各自の政府に代わつて、連合に代わつて国際機関と協定を締結する権限を管理理事会に与えている第四二号及び第九七号の規定を承認しないことを宣言する。これらの諸国は、前記の協定で各自の利益に反すると認めるものにより拘束されない。

XXIX

オーストラリア連邦、ニュー・ジラランド、パキスタン、フィリピン共和国、グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国並びに南アフリカ連邦及び南西アフリカ地域のために

前記の諸国の代表団は、一部の連合員若しくは準連合員が連合の経費を分担しないか、若しくは他のなんらかの方法で国際電気通信条約（千九百五十九年ジュネーヴ）の附属書若しくは同条約に附属する議定書の規定に従わない場合又は他国の留保により自国の電気通信業務の良好な運用が害される場合には、自国の利益を擁護するため必要と認めるすべての措置を執る権利を各自の政府のために留保する。

XXVIII

For the Hashemite Kingdom of Jordan and the United Arab Republic:

The Delegations of the Hashemite Kingdom of Jordan and the United Arab Republic declare on behalf of their Governments, their disagreement with 42 and with 97, which authorize the Administrative Council to conclude agreements with international organizations on behalf of the Union. Any such agreements which they will consider against their interest shall not be binding on them.

XXIX

For the Commonwealth of Australia, New Zealand, Pakistan, the Republic of the Philippines, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of South Africa and Territory of South-West Africa:

The Delegations of the above-mentioned countries reserve for their Governments the right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests, should certain Members or Associate Members not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Geneva, 1929) or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize their telecommunication services.

以上の証拠として、各全権委員は、英語、中国語、スペイン語、フランス語及びロシア語により本書一通を作成してこの最終議定書に署名した。この議定書は、国際電気通信連合の記録に寄託保存する。国際電気通信連合は、その謄本一通を各署名国に交付する。

千九百五十九年十二月二十一日にジュネーヴで作成した。

アフガニスタンのために

M. A. グラン

M. M. アスガール

アルバニア人民共和国のために

D. ラマニ

サウディ・アラビア王国のために

A. サイダン

M. ミルダード

アルゼンティン共和国のために

M. R. ピコ

O. N. カルリ

J. A. アウテリ

P. E. コミノ

A. J. セネストラリ

M. E. イトリオーズ

オーストラリア連邦のために

In WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed this Final Protocol in each of the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the International Telecommunication Union, which shall forward a copy to each of the signatory countries.

The signatures following the Final Protocol are the same as those which follow the Convention.

Done at Geneva, 21 December 1959.

Pour l'Afghanistan:

M. A. GRAN

M. M. ASGHAR

Pour la République Populaire d'Albanie:

D. LAMANI

Pour le Royaume de l'Arabie Saoudite:

A. SAIDAN

M. MIRDAD

Pour la République Argentine:

M. R. PICO

O. N. CARLI

J. A. AUTELLI

P. E. COMINO

A. J. SENESTRARI

M. E. ITURIOZ

Pour la Fédération de l'Australie:

J・L・スカーレット

オーストリアのために

N・ウェニングガー

M・クラッサー

ベルギーのために

R・ヴァンデンホーヴ

J・エティエンヌ

白ロシア・ソヴィエト社会主義共和国のために

P・V・アフアナシエフ

ビルマ連邦のために

チョウ・ウイン

ミン・ルイン

ボリヴィアのために

J・クワドロス・キローガ

ブラジルのために

L・O・デ・ミランダ

ブルガリア人民共和国のために

I・M・トリフォノフ

I・ペトロフ

カナダのために

M・H・ワーシヨフ

セイロンのために

D・P・ジャヤセカラ

C・A・R・アンケテル

J.L. SKERRETT

Pour l'Autriche:

N. WENINGER

M. KRASSER

Pour la Belgique:

R. VANDENHOVE

J. ETIENNE

Pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie:

P.V. AFANASIEV

Pour l'Union de Birmanie:

K. WIN

M. LWIN

Pour la Bolivie:

J. CUADROS QUIROGA

Pour le Brésil:

L.O. DE MIRANDA

Pour la République Populaire de Bulgarie:

I.M. TRIFONOV

I. PETROV

Pour le Canada:

M.H. WERSHOF

Pour Ceylan:

D.P. JAYASEKARA

C.A.R. ANKETELL

中華民国のために

于峻吉

柳克述

陳樹人

繆超鳳

ヴァチカン市国のために

A・ステファニッツィ

J・ド・リードマッテン

コロンビア共和国のために

S・キハーノ・C・

R・アルシニエーガス

L・ラミーレス・アラーナ

M・G・ウエガ

S・アルボルノス・ブラタ

V・ヒメネス・スワレス

ベルギー領コンゴ及びルアンダ・ウルンディ
地域のために

S・セガル

J・エティエンヌ

大韓民国のために

金溶植

林南秀

朴照昱

コスタ・リカのために

Pour la Chine:

T. YU

K. LIU

S. CHEN

T. MIAO

Pour l'Etat de la Cité du Vatican:

A. STEFANIZZI

J. DE RIEDMATTEN

Pour la République de Colombie:

S. OJEDANO C.

R. ARCINIEGAS *

L. RAMIREZ ARANA

MU. VEGA

S. ALBORNOZ PLATA

V. JIMENEZ SUAREZ

Pour le Congo Belge et l'Etat
du Katanga Unifié:

S. SEGALL

J. LEBLANC

Pour la République de Corée:

Y.S. KIM

N.S. LIM

C.W. PAK

Pour Costa Rica:

A・P・ドンナディエウ

キューバのために

M・R・ボフィール・アギラール

C・エストラーダ・カストロ

M・ゴンサレス・ロンゴリーア

デンマークのために

G・ペデルセン

B・ニールセン

C・B・ニールセン

ドミニカ共和国のために

S・E・パラダス

エル・サルヴァドル共和国のために

A・アミ

スペインのために

L・G・リエラ

J・ガリード

フランス共同体の海外諸国及びフランスの海外
領土のために

H・ファラ

J・メイエ

E・スキナズイ

M・エヌツイバ

J・アゴ

C・ラマニトラ

A.F. DONNADIEU

Pour Cuba:

M.R. BOFILL AGUILAR

C. ESTRADA CASTRO

M. GONZALEZ LONGORIA

Pour le Danemark:

G. PEDERSEN

B. NIELSEN

C.B. NIELSEN

Pour la République Dominicaine:

S.E. PARADAS

Pour la République de El Salvador:

A. AMY

Pour l'Espagne:

L.G. LLERA

J. GARRIDO

Pour les Etats d'Outre-Mer de la Communauté
et Territoires français d'Outre-Mer:

H. FARAT

J. MEYER

E. SKINAZI

M. NTSIBA

J. AGOH

C. RAMANITRA

M・ブーカン
 アメリカ合衆国のために
 F・コルト・デイ・ウルフ
 R・H・ハイド
 エティオピアのために
 G・テドロス
 B・アドマシェ
 フィンランドのために
 S・J・アホラ
 U・A・タルヴィティエ
 E・ヘイノ
 フランスのために
 A・ドルヴェ
 G・テラス
 L・A・ラモワティエ
 J・P・ガスケル
 ガーナのために
 E・M・コラム
 ギリシャのために
 A・レラキス
 A・マラングーダキス
 ハンガリー人民共和国のために
 J・イヴァニ
 インド共和国のために

M. BOUQUIN
 Pour les Etats-Unis d'Amerique:
 F. COLT DE WOLF
 R.H. HYDE
 Pour l'Ethiopie:
 G. TEDROS
 B. ADMASSIE
 Pour la Finlande:
 S.J. AHOLA
 U.A. TALVITIE
 E. HEINO
 Pour la France:
 A. DREVET
 G. TERRAS
 L.A. LAMOTIER
 J.P. GASCUEL
 Pour Ghana:
 E.M. KORAM
 Pour la Grèce:
 A. LELAKIS
 A. MARANGOUDAKIS
 Pour la République Populaire Hongroise:
 J. IVANYI
 Pour la République de l'Inde:

M・B・サルワテ
M・K・バスター

インドネシア共和国のために

A・スバルジョ・ジョヨアディスリョ
イランのために

H・サミイ

イラク共和国のために

M・A・バグダーディ

I・エルワリー

アイルランドのために

J・A・スキヤネル

G・E・エンライト

T・P・シヨイ

アイスランドのために

G・プリエム

S・トルケルソン

イスラエルのために

M・E・ベルマン

D・ハレヴェン

M・カハニー

イタリアのために

A・ペリーオ

F・ニコテラ

日本国のために

M.B. SARWATE

M.K. BASU

Pour la République d'Indonésie:

A. SUBARDJO DIJOYODISURJO

Pour l'Iran:

H. SAMIY

Pour la République d'Iraq:

M.A. BAGHDADI

I. ELWALI

Pour l'Irlande:

J.A. SCANNELL

G.E. ENRIGHT

T.P. SLEIGH

Pour l'Islande:

G. BRIEM

S. THORKELSSON

Pour l'Etat d'Israël:

M.E. BERMAN

D. HAREVEN

M. KAHANY

Pour l'Italie:

A. BERIO

F. NICOTERA

Pour le Japon:

奥村勝蔵

松田英一

八藤東禧

ジョルダン・ハシェミット王国のために

A・M・モルタダー

クウェートのために

K・A・ラッザーク

F・ゲイト

M・A・アブウ・アル・アイナイン

ラオス王国のために

T・チャンタランシイ

G・H・サンジェ

レバノンのために

H・オセイラーン

リビア連合王国のために

K・エル・アトラーシユ

ルクセンブルグのために

E・ラウス

マラヤ連邦のために

B・H・ジュビル・サルドン

W・スタップス

C・W・リー

モロッコ王国のために

M・アウアド

K. OKUMURA

H. MATSUDA

T. HACHIRUJI

Pour le Royaume Hachémite de Jordanie:

A.M. MORIADA

Pour Kuwait:

K.A. RAZZAQ

F. GHEITH

M.A. ABUALAINAIN

Pour le Royaume du Laos:

T. CHANTHARANGSI

G.H. SENGIER

Pour le Liban:

H. OSSEIRAN

Pour J Royaume-Uni de Libye:

K. EL ATRASH

Pour le Luxembourg:

E. RAUS

Pour la Fédération de Malaisie:

B.H. JUBIR SANDON

W. STUBBS

C.W. LEE

Pour le Royaume du Maroc:

M. AOUAD

M・H・ナツサール
A・ペラーダ
A・ベンキラーン
メキシコのために
C・ヌニェス・A・
モナコのために
C・ソラミト
R・ビツケール
ネパールのために
J・N・シンハ
ニカラグアのために
A・A・ムリヤアウプト
ノールウエーのために
S・リニング・トンネセン
L・ラルセン
A・ストランド
ニュー・ジールランドのために
J・B・ダーネル
E・S・ドウク
パキスタンのために
M・N・ミルザ
パラグアイのために
S・グワネス
B・グワネス

M.H. NASSER
A. BERRADA
A. BENKIRANE
Pour le Mexique:
C. NUNEZ A.
Pour Monaco:
C. SOLAMITO
R. BICKERT
Pour le Népal:
J.N. SINGHA
Pour le Nicaragua:
A.A. MULHAUPT
Pour la Norvège:
Sv. RYNNING-TØNNESEN
L. LARSEN
A. STRAND
Pour la Nouvelle-Zélande:
J.B. DARNELL
E.S. DOAK
Pour le Pakistan:
M.N. MIRZA
Pour le Paraguay:
S. GUANES
B. GUANES

W・ガルシニア
オランダ王国のために

J・D・H・ファン・デル・トールン

A・J・エーンヌル

H・J・スヒツベルス

ペルーのために

M・デ・ラ・フエンテ・ロツケル

フィリピン共和国のために

J・S・アルフォンソ

G・カノン

F・トリニダード

A・P・B・フラゴ

ポーランド人民共和国のために

H・バチコ

K・コズロフスキー

ポルトガルのために

H・M・ペレイラ

M・A・ヴィエイラ

F・エロイ

A・デ・ソウザ

A・オリヴェイラ・バプティスタ

L・ゴイス・フィゲイラ

ポルトガルの海外諸州のために

A・J・マグロ

W. GARCIA

Pour le Royaume des Pays Bas:

J.D.H. VAN DER TOORN

A.J. PINLE

H.J. SCHIPPERS

Pour le Pérou:

M. DE LA FUENTE LOCKER

Pour la République des Philippines:

J.S. ALFONSO

G. CANON

F. TRINIDAD

A.P.B. FRAGO

Pour la République Populaire de Pologne:

H. BACZKO

K. KOZLOWSKI

Pour le Portugal:

H.M. PEREIRA

M.A. VIEIRA

F. ELOY

A. DE SOUSA

A. OLIVEIRA BAPTISTA

L. GOIS FIGUEIRA

Pour les Provinces portugaises d'Outre-Mer:

A.J. MAGRO

J・A・ロガード・キンティーン

A・A・ドス・サントス

アラブ連合共和国のために

M・M・リアード

G・M・メフレズ

A・バルダイ

A・S・サフワト

ドイツ連邦共和国のために

R・ティールフェルダー

O・キルヒナー

ユーゴスラヴィア連邦人民共和国のために

V・シェンク

ウクライナ・ソヴィエト社会主義共和国のために

L・P・リクソン

ルーマニア人民共和国のために

M・グリゴール

B・イオニタ

P・ポステルニック

グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国（英仏海峡諸島及びマン島を含む。）のために

T・C・ラップ

W・A・ウルヴァスン

H・A・ダニエルズ

エリザベス・M・ペリー

J.A. ROGADO QUINTINO

A.A. DOS SANTOS

Pour la République Arabe Unie:

M.M. RIAD

G.M. MEHREZ

A. EL BARDAI

A.S. SAFWAT

Pour la République Fédérale d'Allemagne:

R. THIERFELDER

O. KIRCHNER

Pour la République Fédérative Populaire de Yougoslavie:

V. SENK

Pour la République Socialiste Soviétique de l'Ukraine:

I.P. LIKSO

Pour la République Populaire Roumaine:

M. GRIGORE

B. IONITA

P. POSTELNICU

Pour le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord, y compris les îles Anglo-Normandes et l'île de Man:

T.C. RAPP

W.A. WOLVERSON

H.A. DANIELS

ELIZABETH M. PERRY

スーダン共和国のために

S・フセイン

H・I・ベシル

スウェーデンのために

H・ステルキ

B・オルテルス

S・フルターレ

スイス連邦のために

E・ウエーバー

A・ヴェットシュタイン

A・ランゲンベルガー

F・ロシェ

C・シャビエ

チェコスロヴァキアのために

J・マナク

G・ウオドナニスキ

グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府が国際関係を処理する海外領土のために

A・H・シェフィールド

J・バーン

L・W・ダドリ

タイのために

M・チュンラケート

M・L・O・シリウオング

Pour la République du Soudan:

S. HOSSEIN

H.I. BESHIR

Pour la Suède:

H. STERCK

B. ORTENGREN

S. FULTERLE

Pour la Confédération Suisse:

E. WEBER

A. WETSCHIN

A. LANGENBERGER

F. LOSCH

C. CHAPUIS

Pour la Tchécoslovaquie:

J. MANAK

G. WODNANSKY

Pour les Territoires d'Outre-Mer dont les relations internationales sont assurées par le Gouvernement du Royaume Uni de la Grande Bretagne et de l'Irlande du Nord:

A.H. SHEPHERD

J. BURN

L.W. DUDLEY

Pour la Thaïlande:

M. CHULAKITSA

M.L.O. SIRIVONGS

テュニジアのために

M・ミリ

トルコのために

G・イエナル

I・ビルグチ

A・リザ・フザル

南アフリカ連邦及び南西アフリカ地域のために

J・E・メロン

ソヴィエト社会主義共和国連邦のために

I・クロコフ

ウルグアイ東方共和国のために

V・ボメス

A・ガリンベルティ

B・バレイロ

ヴェネズエラ共和国のために

J・A・ロペス

ヴィエトナム共和国のために

グエン・カタ・タム

グエン・クワン・ツァン

英領東アフリカのために

英領東アフリカに関してグレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府のために

M・W・マンソン

Pour la Tunisie:

M. MILLI

Pour la Turquie:

G. YENAL

I. BILGIC

A. RIZA HIZAL

Pour l'Union de l'Afrique du Sud
et Territoire de l'Afrique du Sud-Ouest:

J.E. MELLON

Pour l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques:

I. KLOKOV

Pour la République Orientale de l'Uruguay:

V. POWES

A. GALIMBERTI

B. BARREIRO

Pour la République de Venezuela:

J.A. LOPEZ

Pour la République du Viet-Nam:

NGUYEN-QUANG-TUAN

NGUYEN-KHAC-THAM

Pour l'Afrique orientale britannique:

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de la Grande
-Bretagne et de l'Irlande du Nord en ce qui concerne
l'Afrique Orientale Britannique

M.W. MANSON

